

## نخيل نيوز

صدر كتاب (هايكو ولوحة) للشاعرة غرام الربيعي والشاعر كريم فارس



### نخيل نيوز/خاص

صدر حديثاً عن دار ظنون للدراسات والبحوث في العراق، كتابٌ أدبيٌّ وفنيٌّ مشتركٌ بعنوان (هايكو ولوحة)، يحمل الثيمة الجمالية:

(لوحات تُقرأ؛ قصائد تُرى)، في تجربة تجمع بين شعر الهايكو والفن التشكيلي ضمن رؤية بصرية وشعرية متداخلة.

الكتاب من تأليف الشاعرة والفنانة التشكيلية غرام الربيعي والشاعر كريم فارس، ويقوم على تقديم كل نصٍّ شعري مرفقاً بلوحة تشكيلية أنجزتها غرام الربيعي لتحاكي أجواء النص وتفصيله الشعرية، في محاولة لخلق حوار فني بين الكلمة والصورة.

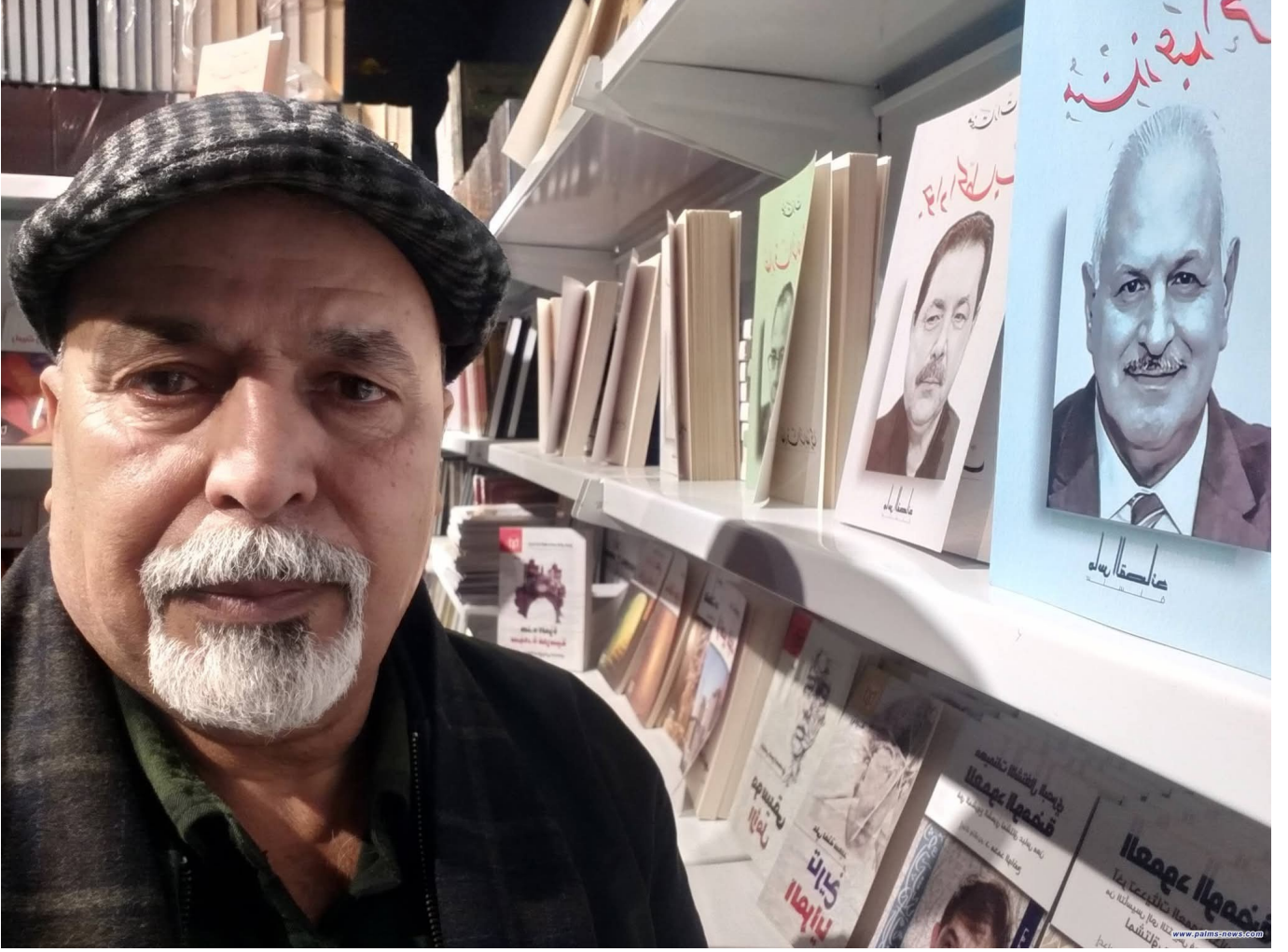
وقد ترجم الكتاب إلى اللغة الإنكليزية الشاعر والمترجم رعد زامل، فيما كتب مقدمته كلُّ من الدكتور محمد عزيمة،

## نخيل نيوز

والناقد التشكيلي غسان حسن محمد.

وتولى تصميم الكتاب الفنان فلاح العيساوي، بينما جاءت لوحة الغلاف بتوقيع الفنانة غرام الربيعي.

ويُعدّ هذا الإصدار تجربة ثقافية وجمالية تسعى إلى توسيع فضاء التلقي، عبر مزج قصيدة الهايكو بالفن التشكيلي في عمل واحد يحتفي بالشعر والرؤية البصرية معاً.



# هايكو و لوحه Haiku and Painting لوحات تقرأ؛ قصائد ترى

الشاعر كريم فارس و التشكيلية غرام الربيعي  
Kareem Faris & Gharam Al-Rubaie

ترجمة: وعد زامل

Translated by: Ra'ad Zamil

## الواقع في نصوص كريم فارس

الدكتور محمد ضميمه - اليابان

ليس المطلوب من الهايكو العربي، أو مما يكتب على أنه كذلك، أن يحاكي الهايكو الياباني، كما يحدث لدى الغالبية اليوم، وهذا طبيعي كما في كل بداية، بل يكفي أن يوظف الكاتب حواسه الخمس ويشحذها كما ينبغي لالتقاط مادة النص من الموجودات العينية. وأن نصوص الهايجين كريم فارس هي جزء من مشروع الهايكو العربي الذي بدأ يستوطن اللغة العربية ويستدرجها شيئا فشيئا للنزول من عالم الهلوسة الذهنية إلى الواقع وجماليته...

2026/2/6

## The reality in the texts of Kareem Faris

Dr. Mohammed Odeima - Japan

Arabic haiku, or what is written as such, should not be written in a way that imitates Japanese haiku. As is common today, and this is natural as in every beginning, but it is enough for the writer to awaken his five senses and sharpen them as necessary to capture the material of the text from tangible existences. And that the texts of the haiku which are written by Kareem Faris are part of the Arabic haiku project that has begun to inhabit the Arabic language and gradually lure it down from the world of mental hallucination to reality and its beauties.

